

# Contents

A few notes	9
Transliteration	11
1 The travelogues and their scribes	13
1.1 Travelogues as Historical and Social Records	13
1.1.1 <i>Sketches of Persia and its author</i>	14
1.1.2 <i>The significance of the book</i>	18
1.2 Mirzā Šāleḥ Diary of Persia	19
1.2.1 <i>The scribe</i>	21
1.2.2 <i>The diary and its significance</i>	25
1.3 Interwoven Histories: Exploring Complementary Societal and Cultural Narratives	26
2 Sketches of Persia and its translation	30
Introduction	30
Chapter I: Voyage from Bombay to the Persian Gulf	36
Chapter II: Muscat	44
Chapter III: The Persian Gulf and Abusheher	58
Chapter IV: Camp at Abusheher—Horses—Abdūlla Aga [ʿAbdollāh Āqā]—Anecdote of Arab	70
Chapter V: Hunting and Hawking—Entertainment of the Shaikh—Tollemache—Mirage—Nadir Shāh [Nāder Shāh] and Turkish Ambassador	78
Chapter VI: Elchee’s Lectures—Mehmandar [Mehmāndār]’s Journal—Arab Nurse—Blue-beard—Persian Ceremony—King’s Picture	92
Chapter VII: Mountaineers—Valley of Kazeroon—Virtue of Nitric Acid—Rizā Kooli Khan [Rezā Qoli Khān]’s loss of Eyes—Extraordinary Birds—Beautiful Valley of Dusht-e-Arjun [Dasht-e Arzhan]—Mahomed Rizā Khan Byat [Moḥammad Rezā Khān Bayāt]—Irish Patriotism—Persian Squire	106

Chapter VIII: Principal Characters of the Mission—Mahomed Hoosein Khan [Moḥammad Ḥosein Khān]—Jaffier Ali Khan [Ja'far 'Ali Khān]—Meerzā Aga Meer [Mirzā Āqā Mir]—Mahomed Hoosein [Moḥammad Ḥosein Khān]—Hajee Hoosein [Ḥāji Ḥosein]—Candidates for the Elchee's favour	118
Chapter IX: Importance of Forms—Description of Those Used at Visits in Persia—Difficulties on This Subject—Happy Termination of a Battle of Ceremonies between the First Mission and the Petty Court of Shiraz—Persian Society—Fables and Apologues	132
Chapter X: Fable of the Two Cats—Preamble to Persian Treaty—Apologues from Sâdee—Letter from Nizâm-ool-Moolk [Nezâm-ol-Molk] to Mahomed Shâh [Moḥammad Shâh]—Death of Yazdijird [Yazdgerd]	156
Chapter XI. Shiraz—Shaikh-ool-Islâm, or Chief Judge—Story of Abd-ool-Kâdir [Abdol Qâder]—Entertainments—Derveesh Seffer [Darvish Şafar]—Story of Abdûlla of Khorassan [Abdollâh of Khorâsân]—Persian Poet	174
Chapter XII: Persian Servants—Departure from Shiraz—Persepolis—Tale of the Labours of Roostem—Anecdote of a Sportsman	200
Chapter XIII: Travellers and Antiquaries—Wild Ass—Hawking—Mâder-e-Sûlimân[Mâdar-e Soleymân], —Akleed—Mirrors—Mehdee Khan [Mirzā Mahdi Khān]—Isfahan—Persian Citizens and Peasantry—Shâh Abbas the Great—Hâroon-oor-Rasheed [Hârun al-Rashid] —Nethenz [Naţanz]	230
3 Mirzā Şâleḥ's Diary of Persia and its translation	264
Bibliography	313
Index	315
Individuals	315
Cities	319